



LỊCH THỜI VỤ SẢN XUẤT HẠT GIỐNG ĐẬU COVE

(Dành cho người H'Mông ở thị xã Sa Pa, tỉnh Lào Cai)

Tháng (dương lịch)	Tháng 1	Tháng 2	Tháng 3	Tháng 4	Tháng 5	Tháng 6	Tháng 7	Tháng 8	Tháng 9	Tháng 10	Tháng 11	Tháng 12
Thời tiết												
Thời vụ rau												
Sản xuất hạt giống												
Lưu ý về sản xuất và bảo quản hạt giống		Hàng cách hàng: 60-70cm Cây cách cây: 30cm Gieo 2 hạt trên hốc	Thải loại cây khác dạng về màu sắc, hình dạng, cây còi cọc, sâu bệnh	Tỉa bỏ các quả từ gốc trở lên đến 30-35cm	Thải loại cây khác dạng, còi cọc, sâu bệnh	Thu hoạch khi trời nắng, quả đậu màu vàng sáng	Xác định độ khô của hạt trước khi bảo quản: đập hoặc cắn thấy hạt giòn, dễ vỡ, dễ dàng tách vỏ					

Rủi ro và cách phòng ngừa	Dòi đục thân <ul style="list-style-type: none"> Biện pháp canh tác: Vệ sinh đồng ruộng, luân canh cây khác họ (không phải cây đậu, đỗ), ngâm đất, phơi đất ải Biện pháp sinh học: dùng bẫy dính, thuốc trừ sâu sinh học, thuốc trừ sâu thảo mộc Biện pháp hóa học: sử dụng thuốc có hoạt chất Chlorantraniliprole (Prevathon 5SC), Dinotefuran (Oshin 20WP), Abamectin (Vertimex 1.8EC) 	Rầy, rệp <ul style="list-style-type: none"> Biện pháp canh tác: Vệ sinh đồng ruộng, luân canh cây khác họ (không phải cây đậu, đỗ) Biện pháp sinh học: dùng thuốc trừ sâu sinh học, thuốc trừ sâu thảo mộc Biện pháp hóa học: sử dụng thuốc có hoạt chất Matrine (Agri one 1SL, Marigold 0.36SL), Thiamethoxam (Actara 25WG), Abamectin (Reasgant 1.8EC), Emamectin benzoate (Susupes 1.9EC) 	Sâu đục quả <ul style="list-style-type: none"> Biện pháp canh tác: Vệ sinh đồng ruộng, luân canh cây khác họ (không phải cây đậu, đỗ), ngâm đất, phơi đất ải Biện pháp sinh học: dùng bẫy dính, bẫy pheromol, thuốc sinh học, thuốc thảo mộc Biện pháp hóa học: sử dụng thuốc có hoạt chất Abamectin + Azadirachtin (Azaba 0.8EC), Diafenthiuron (Pesieu 500SC), Lufenuron (Match 050 EC) 	Bệnh rỉ sắt <ul style="list-style-type: none"> Biện pháp canh tác: Vệ sinh đồng ruộng, luân canh cây khác họ (không phải cây đậu, đỗ), ngâm đất, phơi đất ải, lên luống cao, thoát nước tốt, bón phân cân đối Biện pháp sinh học: dùng các nấm đối kháng Biện pháp hóa học: sử dụng thuốc có hoạt chất Chlorothalonil (Daconil 500SC), Copper Oxychloride + Kasugamycin (New Kasuran 16.6WP) 	Mưa kéo dài <ul style="list-style-type: none"> Tránh thu hoạch vào thời điểm mưa ẩm kéo dài Làm khô hạt nhanh dưới nắng hoặc dùng máy sấy, quạt điện

Lựa chọn hạt giống chất lượng

- Hạt có màu sắc sáng và đồng đều, mẩy, hình dạng bình thường, không bị sâu, bệnh hại, không vỡ, không lẫn tạp
- Tỷ lệ nảy mầm cao
- Bao bì có thông tin rõ ràng về nơi sản xuất, thời hạn sử dụng
- Hạt giống được cung cấp bởi nhóm / hợp tác xã nông dân địa phương đã được tập huấn và chứng nhận về kỹ thuật sản xuất và bảo quản hạt giống

Hạt giống
Người sản xuất
Hạn sử dụng

Hạt đậu cove

Giàu chất đạm, chất béo thực vật và canxi

Các món ăn

Tác dụng

- Giúp tăng cơ bắp, cơ thể cao lớn
- Phát triển xương

Thông tin dự án

Tài liệu này được xây dựng trong khuôn khổ Dự án "Phát triển hệ thống giống rau trong cộng đồng dân tộc thiểu số tại miền núi phía Bắc Việt Nam nhằm nâng cao dinh dưỡng và thu nhập". Dự án thuộc Chương trình Nghiên cứu Hà Lan – CGIAR do Hội đồng Nghiên cứu Hà Lan (NWO) tài trợ.



FRENCH BEAN SEED PRODUCTION CALENDAR

(For H'Mong people in Sa Pa township, Lao Cai province)

Month (solar calendar)	January	February	March	April	May	June	July	August	September	October	November	December
Weather												
Vegetable production												
Seed production												
Notes on seed production		<p>Row spacing: 60-70cm Plant spacing: 30cm Sow 2 seeds in a hole</p>	<p>Remove off-type, stunted and diseased plants during flowering stage</p>	<p>Prune pods from the base up to 30-35cm</p>	<p>Remove off-type, stunted and diseased plants during pod formation stage</p>	<p>Harvest in sunny weather, when pods turn bright yellow</p>	<p>Seeds must be thoroughly dried before storage: bite or press seeds with a finger, dry seeds are easily broken and outer layer is easily peeled off</p>					

Key risks & management	Stalk borer <ul style="list-style-type: none"> Farming methods: Field sanitation, crop rotation, cover the field with water, soil solarization Biological methods: Use sticky traps, biological or herbal pesticides Chemical methods: Use pesticides with the following ingredients: Chlorantraniliprole (Prevathon 5SC), Dinotefuran (Oshin 20WP), Abamectin (Vertimex 1.8EC) 	Bean aphid <ul style="list-style-type: none"> Farming methods: Field sanitation, crop rotation Biological methods: Use biological pesticides, herbal pesticides Chemical methods: Use pesticides with the following ingredients: Matrine (Agri one 1SL, Marigold 0.36SL), Thiamethoxam (Actara 25WG), Abamectin (Reasgant 1.8EC), Emamectin benzoate (Susupes 1.9EC) 	Pod borer <ul style="list-style-type: none"> Farming methods: Field sanitation, crop rotation, cover the field with water, soil solarization Biological methods: Use sticky / pheromone traps, biological pesticides, herbal pesticides Chemical methods: Use pesticides with the following ingredients: Abamectin + Azadirachtin (Azaba 0.8EC), Diafenthiuron (Pesieu 500SC), Lufenuron (Match 050 EC) 	Rust <ul style="list-style-type: none"> Farming methods: Field sanitation, crop rotation, cover the field with water, soil solarization, high raised bed, good drainage, balanced fertilizer Biological methods: Use antagonistic fungi Chemical methods: Use pesticides with the following ingredients: Chlorothalonil (Daconil 500SC), Copper Oxychloride + Kasugamycin (New Kasuran 16.6WP) 	Prolonged rain <ul style="list-style-type: none"> Avoid harvesting seeds in rainy and humid weather Dry seeds quickly in the sun or by dryers / electronic fans
-----------------------------------	--	---	--	---	--

Selecting quality seeds

- Seeds are bright and uniform in color, big and firm, of normal shape, not insect damaged, not broken, not mixed
- High germination rate
- Seed packages with clear information on producers and expiration date
- Seeds provided by local farmer cooperatives / groups who were trained in and verified in seed production and storage

French bean seeds

Rich in protein and minerals like calcium, folate and potassium

Recipes

Health benefits

- Body building, growth and maintenance
- Bone development

Project information

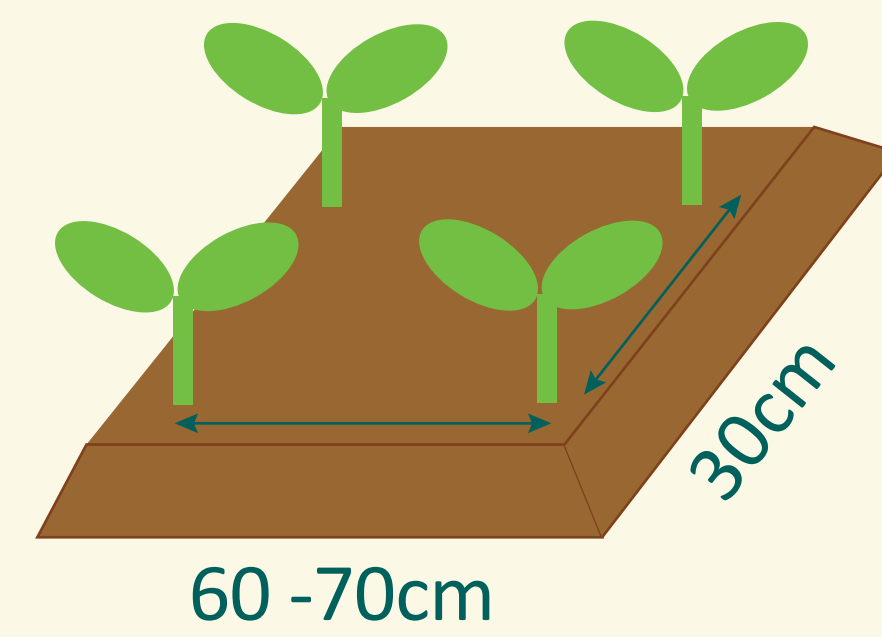
This publication was produced in the framework of the project "Integrated vegetable seed systems development in ethnic minority communities in Northern Vietnam for enhanced nutrition and income security". The project is part of the Netherlands - CGIAR Research Programme, which is funded by the Dutch Research Council (NWO).



LỊCH THỜI VỤ SẢN XUẤT HẠT GIỐNG ĐẬU COVE

(Dành cho người Dao ở thị xã Sa Pa, tỉnh Lào Cai)

Tháng (dương lịch)	Tháng 1	Tháng 2	Tháng 3	Tháng 4	Tháng 5	Tháng 6	Tháng 7	Tháng 8	Tháng 9	Tháng 10	Tháng 11	Tháng 12
Thời tiết												
Thời vụ rau												
Sản xuất hạt giống												
Lưu ý về sản xuất và bảo quản hạt giống		Hàng cách hàng: 60-70cm Cây cách cây: 30cm Gieo 2 hạt trên hốc	Loại bỏ cây khác dạng về màu sắc, hình dạng, cây còi cọc, sâu bệnh	Tỉa bỏ các quả từ gốc trở lên đến 30-35cm	Loại bỏ cây khác dạng, còi cọc, sâu bệnh	Thu hoạch khi trời nắng, quả đậu màu vàng sáng	Xác định độ khô của hạt trước khi bảo quản: đập hoặc cắn thấy hạt giòn, dễ vỡ, dễ dàng tách vỏ					



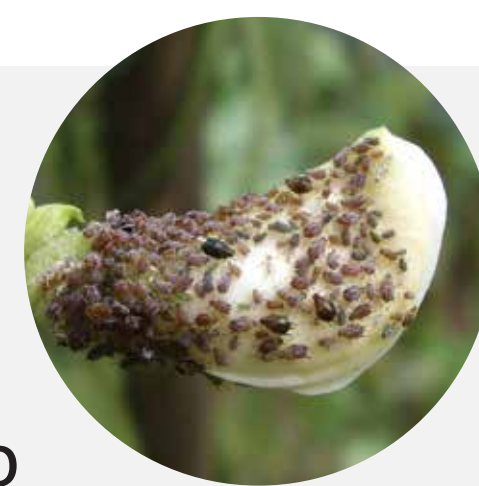
Rủi ro và cách phòng ngừa

Dòi đục thân



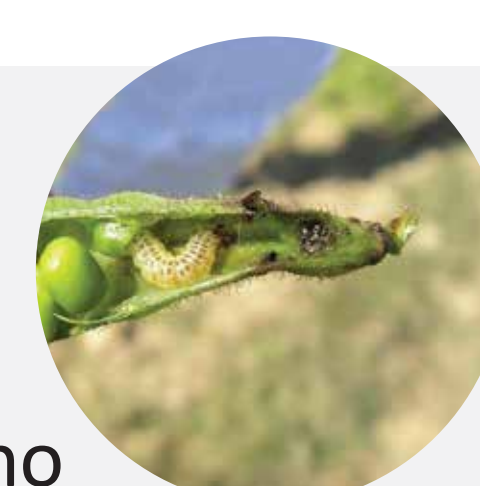
- Biện pháp canh tác:** Vệ sinh đồng ruộng, luân canh cây khác họ (không phải cây đậu, đỗ), ngâm đất, phơi đất ải
- Biện pháp sinh học:** dùng bẫy dính, thuốc trừ sâu sinh học, thuốc trừ sâu thảo mộc
- Biện pháp hóa học:** sử dụng thuốc có hoạt chất Chlorantraniliprole (Prevathon 5SC), Dinotefuran (Oshin 20WP), Abamectin (Vertimex 1.8EC)

Rầy, rệp



- Biện pháp canh tác:** Vệ sinh đồng ruộng, luân canh cây khác họ (không phải cây đậu, đỗ)
- Biện pháp sinh học:** dùng thuốc trừ sâu sinh học, thuốc trừ sâu thảo mộc
- Biện pháp hóa học:** sử dụng thuốc có hoạt chất Matrine (Agri one 1SL, Marigold 0.36SL), Thiamethoxam (Actara 25WG), Abamectin (Reasant 1.8EC), Emamectin benzoate (Susupes 1.9EC)

Sâu đục quả



- Biện pháp canh tác:** Vệ sinh đồng ruộng, luân canh cây khác họ (không phải cây đậu, đỗ), ngâm đất, phơi đất ải
- Biện pháp sinh học:** dùng bẫy dính, bẫy pheromol, thuốc sinh học, thuốc thảo mộc
- Biện pháp hóa học:** sử dụng thuốc có hoạt chất Abamectin + Azadirachtin (Azaba 0.8EC), Diafenthiuron (Pesieu 500SC), Lufenuron (Match 050 EC)

Bệnh rỉ sắt



- Biện pháp canh tác:** Vệ sinh đồng ruộng, luân canh cây khác họ (không phải cây đậu, đỗ), ngâm đất, phơi đất ải, lên luống cao, thoát nước tốt, bón phân cân đối
- Biện pháp sinh học:** dùng các nấm đối kháng
- Biện pháp hóa học:** sử dụng thuốc có hoạt chất Chlorothalonil (Daconil 500SC), Copper Oxychloride + Kasugamycin (New Kasuran 16.6WP)

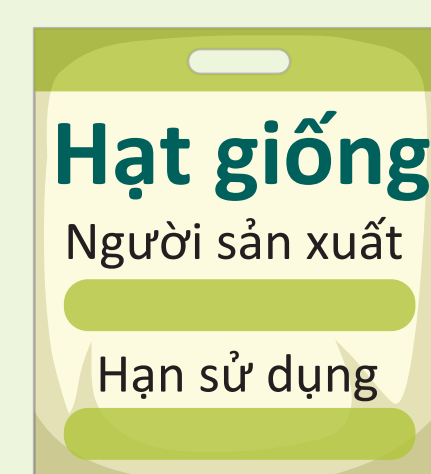
Mưa kéo dài



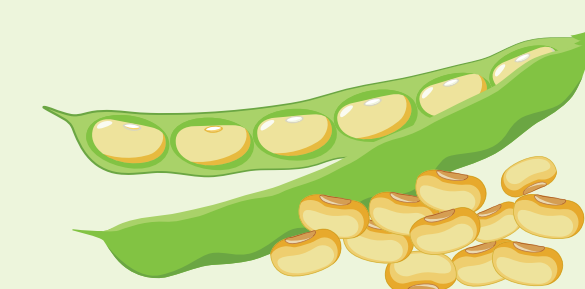
- Tránh thu hoạch vào thời điểm mưa ẩm kéo dài
- Làm khô hạt nhanh dưới nắng hoặc dùng máy sấy, quạt điện

Lựa chọn hạt giống chất lượng

- Hạt có màu sắc sáng và đồng đều, mẩy, hình dạng bình thường, không bị sâu, bệnh hại, không vỡ, không lẫn tạp
- Tỷ lệ nảy mầm cao
- Bao bì có thông tin rõ ràng về nơi sản xuất, thời hạn sử dụng
- Hạt giống được cung cấp bởi nhóm / hợp tác xã nông dân địa phương đã được tập huấn và chứng nhận về kỹ thuật sản xuất và bảo quản hạt giống



Hạt đậu cove



Giàu chất đạm, chất béo thực vật và canxi

Các món ăn



Tác dụng



Giúp tăng cơ bắp, cơ thể cao lớn



Phát triển xương

Thông tin dự án

Tài liệu này được xây dựng trong khuôn khổ Dự án "Phát triển hệ thống giống rau trong cộng đồng dân tộc thiểu số tại miền núi phía Bắc Việt Nam nhằm nâng cao dinh dưỡng và thu nhập". Dự án thuộc Chương trình Nghiên cứu Hà Lan – CGIAR do Hội đồng Nghiên cứu Hà Lan (NWO) tài trợ.





FRENCH BEAN SEED PRODUCTION CALENDAR

(For Dao people in Sa Pa township, Lao Cai province)

Month (solar calendar)	January	February	March	April	May	June	July	August	September	October	November	December
Weather												
Vegetable production												
Seed production												
Notes on seed production		<p>Row spacing: 60-70cm Plant spacing: 30cm Sow 2 seeds in a hole</p>	<p>Remove off-type, stunted and diseased plants during flowering stage</p>	<p>Prune pods from the base up to 30-35cm</p>	<p>Remove off-type, stunted and diseased plants during pod formation stage</p>	<p>Harvest in sunny weather, when pods turn bright yellow</p>	<p>Seeds must be thoroughly dried before storage: bite or press seeds with a finger, dry seeds are easily broken and outer layer is easily peeled off</p>					

Key risks & management	Stalk borer	Bean aphid	Pod borer	Rust	Prolonged rain
	<ul style="list-style-type: none"> Farming methods: Field sanitation, crop rotation, cover the field with water, soil solarization Biological methods: Use sticky traps, biological or herbal pesticides Chemical methods: Use pesticides with the following ingredients: Chlorantraniliprole (Prevathon 5SC), Dinotefuran (Oshin 20WP), Abamectin (Vertimex 1.8EC) 	<ul style="list-style-type: none"> Farming methods: Field sanitation, crop rotation Biological methods: Use biological pesticides, herbal pesticides Chemical methods: Use pesticides with the following ingredients: Matrine (Agri one 1SL, Marigold 0.36SL), Thiamethoxam (Actara 25WG), Abamectin (Reasgant 1.8EC), Emamectin benzoate (Susupes 1.9EC) 	<ul style="list-style-type: none"> Farming methods: Field sanitation, crop rotation, cover the field with water, soil solarization Biological methods: Use sticky / pheromone traps, biological pesticides, herbal pesticides Chemical methods: Use pesticides with the following ingredients: Abamectin + Azadirachtin (Azaba 0.8EC), Diafenthiuron (Pesieu 500SC), Lufenuron (Match 050 EC) 	<ul style="list-style-type: none"> Farming methods: Field sanitation, crop rotation, cover the field with water, soil solarization, high raised bed, good drainage, balanced fertilizer Biological methods: Use antagonistic fungi Chemical methods: Use pesticides with the following ingredients: Chlorothalonil (Daconil 500SC), Copper Oxychloride + Kasugamycin (New Kasuran 16.6WP) 	<ul style="list-style-type: none"> Avoid harvesting seeds in rainy and humid weather Dry seeds quickly in the sun or by dryers / electronic fans

Selecting quality seeds

- Seeds are bright and uniform in color, big and firm, of normal shape, not insect damaged, not broken, not mixed
- High germination rate
- Seed packages with clear information on producers and expiration date
- Seeds provided by local farmer cooperatives / groups who were trained in and verified in seed production and storage

French bean seeds

Rich in protein and minerals like calcium, folate and potassium

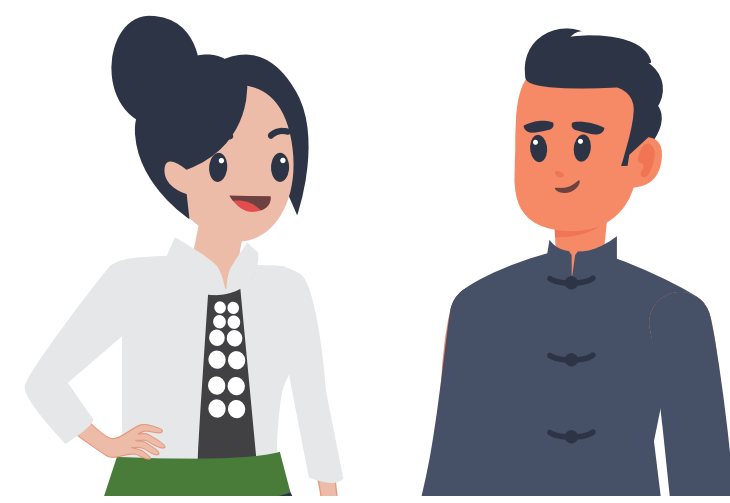
Recipes

Health benefits

- Body building, growth and maintenance
- Bone development

Project information

This publication was produced in the framework of the project "Integrated vegetable seed systems development in ethnic minority communities in Northern Vietnam for enhanced nutrition and income security". The project is part of the Netherlands - CGIAR Research Programme, which is funded by the Dutch Research Council (NWO).



LỊCH THỜI VỤ SẢN XUẤT HẠT GIỐNG ĐẬU COVE

(Dành cho người Thái ở huyện Mai Sơn, tỉnh Sơn La)

Tháng (dương lịch)	Tháng 1	Tháng 2	Tháng 3	Tháng 4	Tháng 5	Tháng 6	Tháng 7	Tháng 8	Tháng 9	Tháng 10	Tháng 11	Tháng 12
Thời tiết												
Thời vụ rau												
Sản xuất hạt giống												
	Thu hoạch, phơi quả, tách hạt	Làm sạch, bảo quản hạt						Làm đất, bón phân & vôi bột, phủ nilon	Gieo hạt	Tưới nước, cắm giàn, bón phân	Tưới nước, bón phân, tỉa quả gốc	Tưới nước, bón phân, tỉa quả ngọn

Lưu ý về sản xuất và bảo quản hạt giống

Thu hoạch khi trời nắng, quả đậu màu vàng trắng

Xác định độ khô của hạt trước khi bảo quản: đập hoặc cắn thấy hạt giòn, dễ vỡ, dễ dàng tách vỏ

Hàng cách hàng: 60-70cm
Cây cách cây: 30cm
Gieo 2 hạt trên hốc

Thải loại cây khác dạng về màu sắc, hình dạng, cây còi cọc, sâu bệnh

Tỉa bỏ các quả từ gốc trở lên đến 30-35cm

Thải loại cây khác dạng, còi cọc, sâu bệnh

Tỉa bỏ quả ngọn

Tỉa bỏ quả gốc

Rủi ro và cách phòng ngừa

Dòi đục thân

- Biện pháp canh tác:** Vệ sinh đồng ruộng, luân canh cây khác họ (không phải cây đậu, đỗ), ngâm đất, phơi đất ải
- Biện pháp sinh học:** dùng bẫy dính, thuốc trừ sâu sinh học, thuốc trừ sâu thảo mộc
- Biện pháp hóa học:** sử dụng thuốc có hoạt chất Chlorantraniliprole (Prevathon 5SC), Dinotefuran (Oshin 20WP), Abamectin (Vertimex 1.8EC)

Rầy, rệp

- Biện pháp canh tác:** Vệ sinh đồng ruộng, luân canh cây khác họ (không phải cây đậu, đỗ)
- Biện pháp sinh học:** dùng thuốc trừ sâu sinh học, thuốc trừ sâu thảo mộc
- Biện pháp hóa học:** sử dụng thuốc có hoạt chất Matrine (Agri one 1SL, Marigold 0.36SL), Thiamethoxam (Actara 25WG), Abamectin (Reasant 1.8EC), Emamectin benzoate (Susupes 1.9EC)

Sâu đục quả

- Biện pháp canh tác:** Vệ sinh đồng ruộng, luân canh cây khác họ (không phải cây đậu, đỗ), ngâm đất, phơi đất ải
- Biện pháp sinh học:** dùng bẫy dính, bẫy pheromol, thuốc sinh học, thuốc thảo mộc
- Biện pháp hóa học:** sử dụng thuốc có hoạt chất Abamectin + Azadirachtin (Azaba 0.8EC), Diafenthiuron (Pesieu 500SC), Lufenuron (Match 050 EC)

Bệnh rỉ sắt

- Biện pháp canh tác:** Vệ sinh đồng ruộng, luân canh cây khác họ (không phải cây đậu, đỗ), ngâm đất, phơi đất ải, lên luống cao, thoát nước tốt, bón phân cân đối
- Biện pháp sinh học:** dùng các nấm đối kháng
- Biện pháp hóa học:** sử dụng thuốc có hoạt chất Chlorothalonil (Daconil 500SC), Copper Oxychloride + Kasugamycin (New Kasuran 16.6WP)

Mưa kéo dài

- Tránh thu hoạch vào thời điểm mưa ẩm kéo dài
- Làm khô hạt nhanh dưới nắng hoặc dùng máy sấy, quạt điện

Lựa chọn hạt giống chất lượng

- Hạt có màu sắc sáng và đồng đều, mẩy, hình dạng bình thường, không bị sâu, bệnh hại, không vỡ, không lẫn tạp
- Tỷ lệ nảy mầm cao
- Bao bì có thông tin rõ ràng về nơi sản xuất, thời hạn sử dụng
- Hạt giống được cung cấp bởi nhóm / hợp tác xã nông dân địa phương đã được tập huấn và chứng nhận về kỹ thuật sản xuất và bảo quản hạt giống

Hạt giống
Người sản xuất
Hạn sử dụng

Hạt đậu cove

Giàu chất đạm, chất béo thực vật và canxi

Các món ăn

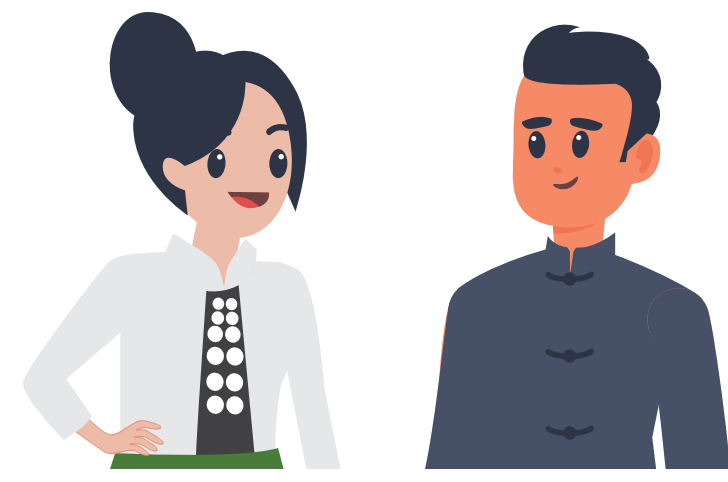
Tác dụng

Giúp tăng cơ bắp, cơ thể cao lớn

Phát triển xương

Thông tin dự án

Tài liệu này được xây dựng trong khuôn khổ Dự án “Phát triển hệ thống giống rau trong cộng đồng dân tộc thiểu số tại miền núi phía Bắc Việt Nam nhằm nâng cao dinh dưỡng và thu nhập”. Dự án thuộc Chương trình Nghiên cứu Hà Lan – CGIAR do Hội đồng Nghiên cứu Hà Lan (NWO) tài trợ.



FRENCH BEAN SEED PRODUCTION CALENDAR

(For Thai people in Mai Son district, Son La province)

Month (solar calendar)	January	February	March	April	May	June	July	August	September	October	November	December
Weather												
Vegetable production												
Seed production	 Harvest, dry the pods and thresh	 Sort and store the seeds						 Prepare soil, apply fertilizer & lime	 Sow the seeds	 Irrigate, build support frames, fertilize	 Irrigate, fertilize, trim bottom pods	 Irrigate, fertilize, trim top pods
Notes on seed production	Harvest in sunny weather, when pods turn bright yellow 	Seeds must be thoroughly dried before storage: bite or press seeds with a finger, dry seeds are easily broken and outer layer is easily peeled off Easily broken Easily peeled off						Row spacing: 60-70cm Plant spacing: 30cm Sow 2 seeds in a hole 		Remove off-type, stunted and diseased plants during flowering stage	Prune pods from the base up to 30-35cm 	Remove off-type, stunted and diseased plants during pod formation stage

Key risks & management	Stalk borer <ul style="list-style-type: none"> • Farming methods: Field sanitation, crop rotation, cover the field with water, soil solarization • Biological methods: Use sticky traps, biological or herbal pesticides • Chemical methods: Use pesticides with the following ingredients: Chlorantraniliprole (Prevathon 5SC), Dinotefuran (Oshin 20WP), Abamectin (Vertimex 1.8EC) 	Bean aphid <ul style="list-style-type: none"> • Farming methods: Field sanitation, crop rotation • Biological methods: Use biological pesticides, herbal pesticides • Chemical methods: Use pesticides with the following ingredients: Matrine (Agri one 1SL, Marigold 0.36SL), Thiamethoxam (Actara 25WG), Abamectin (Reasgant 1.8EC), Emamectin benzoate (Susupes 1.9EC) 	Pod borer <ul style="list-style-type: none"> • Farming methods: Field sanitation, crop rotation, cover the field with water, soil solarization • Biological methods: Use sticky / pheromone traps, biological pesticides, herbal pesticides • Chemical methods: Use pesticides with the following ingredients: Abamectin + Azadirachtin (Azaba 0.8EC), Diafenthiuron (Pesieu 500SC), Lufenuron (Match 050 EC) 	Rust <ul style="list-style-type: none"> • Farming methods: Field sanitation, crop rotation, cover the field with water, soil solarization, high raised bed, good drainage, balanced fertilizer • Biological methods: Use antagonistic fungi • Chemical methods: Use pesticides with the following ingredients: Chlorothalonil (Daconil 500SC), Copper Oxchloride + Kasugamycin (New Kasuran 16.6WP) 	Prolonged rain <ul style="list-style-type: none"> • Avoid harvesting seeds in rainy and humid weather • Dry seeds quickly in the sun or by dryers / electronic fans
------------------------	---	--	---	---	---

Selecting quality seeds

- Seeds are bright and uniform in color, big and firm, of normal shape, not insect damaged, not broken, not mixed
- High germination rate
- Seed packages with clear information on producers and expiration date
- Seeds provided by local farmer cooperatives / groups who were trained in and verified in seed production and storage

French bean seeds

Rich in protein and minerals like calcium, folate and potassium

Recipes

Health benefits

- Body building, growth and maintenance
- Bone development

Project information

This publication was produced in the framework of the project "Integrated vegetable seed systems development in ethnic minority communities in Northern Vietnam for enhanced nutrition and income security". The project is part of the Netherlands - CGIAR Research Programme, which is funded by the Dutch Research Council (NWO).